

Dodatni ugovor uz glavni ugovor za *kupce* izvan Europskog gospodarskog prostora (Standardne ugovorne klauzule)

Ovaj *dodatni ugovor* uz glavni ugovor za *kupce* izvan Europskog gospodarskog prostora (dalje u tekstu **dodatni ugovor**) sklopljen je dana [datum stupanja na snagu glavnog ugovora] (dalje u tekstu **datum stupanja na snagu**)

između

Transporeon GmbH
Heidenheimer StraÙe 55/1
DE-89075 Ulm
Njemačka

dalje u tekstu **pružatelj usluga**

i

[vidi detalje glavnog ugovora]

dalje u tekstu **kupac**

1. Preambula

- (a) *Kupac* će upotrijebiti *platformu* za optimizaciju svojih logističkih procesa.
- (b) *Kupac* ima domicil izvan Europskog gospodarskog prostora. Zbog toga *kupac* mora sklopiti ovaj *dodatni ugovor* radi zadovoljavanja odredbi primjenjivih zakona o zaštiti podataka.

2. Opseg

- (a) Ovaj *dodatni ugovor* sastavni je dio glavnog ugovora.
- (b) *Kupac* će poštovati Standardne ugovorne klauzule kako bi osigurao odgovarajuću razinu zaštite prilikom obrade osobnih podataka.
- (c) *Kupac* označava sljedeću osobu za kontakt za upite o zaštiti podataka:

[vidi kontakt za upit o glavnom ugovoru]

- (d) *Pružatelj usluga* određuje sljedeću osobu kao glavni kontakt za upite o zaštiti podataka:

Službenik za zaštitu podataka za Transporeon GmbH
Heidenheimer StraÙe 55/1, 89075 Ulm, Njemačka
E-pošta: dataprotection@transporeon.com

Nadležno nadzorno tijelo: Der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Njemačka

Standardne ugovorne klauzule

Modul 1.: Prijenos od voditelja obrade do voditelja obrade

Između

Pružatelj usluga

kupac kako je navedeno u *dodatnom ugovoru*

dalje u tekstu „izvoznik podataka”

i

Kupac

kupac kako je navedeno u *dodatnom ugovoru*

dalje u tekstu „uvoznik podataka”

pojedinačno „stranka”, zajedno „stranke”.

Odjeljak I.

Klauzula 1.

Svrha i područje primjene

- (a) Svrha je ovih standardnih ugovornih klauzula osigurati usklađenost sa zahtjevima Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka)¹ pri prijenosu osobnih podataka u treću zemlju.
- (b) Stranke:
- (i) fizičke ili pravne osobe, tijela javne vlasti, agencije ili druga tijela (dalje u tekstu „subjekt(i)”) koji prenose osobne podatke, kako je navedeno gore / u Prilogu I.A. (dalje u tekstu pojedinačno „izvoznik podataka”); i
 - (ii) subjekt(i) u trećoj zemlji koji primaju osobne podatke od izvoznika podataka, izravno ili neizravno preko drugog subjekta koji je stranka ovih klauzula, kako je navedeno gore / u Prilogu I.A. (dalje u tekstu „uvoznik podataka”)
- suglasne su s ovim standardnim ugovornim klauzulama (dalje u tekstu „klauzule”).
- (c) Ove se klauzule primjenjuju na prijenos osobnih podataka kako je navedeno u Prilogu I.B.
- (d) Dodatak ovim klauzulama koji sadržava priloge na koje se u njima upućuje sastavni je dio ovih klauzula.

¹ Ako je izvoznik podataka izvršitelj obrade na kojeg se primjenjuje Uredba (EU) 2016/679 i koji djeluje u ime institucije ili tijela Unije kao voditelj obrade, oslanjanjem na ove klauzule pri angažiranju drugog izvršitelja obrade (podobrada) na kojeg se ne primjenjuje Uredba (EU) 2016/679 osigurava se i poštovanje članka 29. stavka 4. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.) u mjeri u kojoj su usklađene ove klauzule i obveze zaštite podataka utvrđene u ugovoru ili drugom pravnom aktu između voditelja obrade i izvršitelja obrade u skladu s člankom 29. stavkom 3. Uredbe (EU) 2018/1725. To će posebno biti slučaj kad se voditelj obrade i izvršitelj obrade oslanjaju na standardne ugovorne klauzule iz Odluke 2021/915.

Klauzula 2.**Učinak i nepromjenjivost klauzula**

- (a) Ovim se klauzulama utvrđuju odgovarajuće zaštitne mjere, uključujući provediva prava ispitanika i učinkovite pravne lijekove, u skladu s člankom 46. stavkom 1. i člankom 46. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EU) 2016/679 te, kad je riječ o prijenosima podataka od voditelja obrade do izvršitelja obrade i/ili od izvršitelja obrade do izvršitelja obrade, standardne ugovorne klauzule u skladu s člankom 28. stavkom 7. Uredbe (EU) 2016/679, pod uvjetom da nisu izmijenjene, osim u svrhu odabira odgovarajućih modula ili dodavanja odnosno ažuriranja informacija u Dodatku. To ne sprečava stranke da standardne ugovorne klauzule utvrđene u ovim klauzulama uključuje u širi ugovor i/ili da dodaju druge klauzule ili dodatne zaštitne mjere pod uvjetom da one izravno ili neizravno ne proturječe ovim klauzulama niti ne dovode u pitanje temeljna prava ili slobode ispitanika.
- (b) Ove klauzule ne dovode u pitanje obveze izvoznika podataka na temelju Uredbe (EU) 2016/679.

Klauzula 3.**Korisnici koji su treće strane**

- (a) Ispitanici se mogu pozvati na ove klauzule i provoditi ih kao treće strane protiv izvoznika podataka i/ili uvoznika podataka, uz sljedeće iznimke:
- (i) klauzula 1., klauzula 2., klauzula 3., klauzula 6., klauzula 7.;
 - (ii) Klauzula 8.5. točka (e) i klauzula 8.9. točka (b);
 - (iii) -
 - (iv) klauzula 12. točke (a) i (d);
 - (v) klauzula 13.;
 - (vi) klauzula 15.1. točke (c), (d) i (e);
 - (vii) klauzula 16. točka (e);
 - (viii) klauzula 18. točke (a) i (b).
- (b) Točkom (a) ne dovode se u pitanje prava ispitanika na temelju Uredbe (EU) 2016/679.

Klauzula 4.**Tumačenje**

- (a) Ako se u ovim klauzulama upotrebljavaju pojmovi definirani u Uredbi (EU) 2016/679, ti pojmovi imaju isto značenje kao u toj uredbi.
- (b) Ove se klauzule čitaju i tumače u skladu s odredbama Uredbe (EU) 2016/679.
- (c) Ove se klauzule ne tumače na način koji je u suprotnosti s pravima i obvezama predviđenima Uredbom (EU) 2016/679.

Klauzula 5.**Hijerarhija**

U slučaju da su ove klauzule u suprotnosti s odredbama povezanih sporazuma među strankama koji postoje u trenutku dogovaranja ovih klauzula ili su sklopljeni nakon toga, prednost imaju ove klauzule.

Klauzula 6.**Opis prijenosa**

Pojedinosti prijenosa, a posebno kategorije osobnih podataka koji se prenose i svrhe prijenosa, navedene su u Prilogu I.B.

Klauzula 7.

Nije primjenjivo

Odjeljak II. – Obveze stranaka

Klauzula 8.

Mjere za zaštitu podataka

Izvoznik podataka jamči da je poduzeo sve razumne mjere kako bi utvrdio sposobnost uvoznika podataka da provedbom odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera ispuní svoje obveze iz ovih klauzula.

8.1 Ograničenje svrhe

Uvoznik podataka obrađuje osobne podatke samo u posebne svrhe prijénosa kako je utvrđeno u Prilogu I.B. Može obrađivati osobne podatke u druge svrhe isključivo:

- (i) ako je dobio prethodnu privolu ispitanika;
- (ii) ako je to potrebno za postavljanje, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva u kontekstu posebnih upravnih, regulatornih ili sudskih postupaka; ili
- (iii) ako je to potrebno za zaštitu životno važnih interesa ispitanika ili druge fizičke osobe.

8.2 Transparentnost

- (a) Kako bi se ispitanicima omogućilo da učinkovito ostvare svoja prava u skladu s klauzulom 10., uvoznik podataka obavješćuje ih, izravno ili preko izvoznika podataka:
 - (i) o svojem identitetu i podacima za kontakt;
 - (ii) o kategorijama osobnih podataka koji se obrađuju;
 - (iii) o pravu na dobivanje kopije ovih klauzula;
 - (iv) ako namjerava dalje prenositi osobne podatke bilo kojoj trećoj strani o primatelju ili kategorijama primatelja (kako je prikladno za pružanje smislenih informacija), svrsi takvog daljnjeg prijénosa i osnovi za takav prijenos u skladu s klauzulom 8.7.
- (b) Točka (a) ne primjenjuje se ako ispitanik već raspolaže informacijama, među ostalim ako je izvoznik podataka već pružio takve informacije, ili ako pružanje tih informacija nije moguće ili bi zahtijevalo nerazmjern napor od uvoznika podataka. U potonjem slučaju uvoznik podataka u mjeri u kojoj je to moguće stavlja te informacije na raspolaganje javnosti.
- (c) Stranke će ispitaniku na zahtjev besplatno staviti na raspolaganje kopiju ovih klauzula, uključujući Dodatak kako su ga popunile. Ako je to potrebno za zaštitu poslovnih tajni ili drugih povjerljivih informacija, uključujući osobne podatke, stranke mogu ispustiti dio teksta Dodatka prije dijeljenja kopije, ali moraju dostaviti smislen sažetak ako ispitanik inače ne bi mogao razumjeti njegov sadržaj ili ostvariti svoja prava. Stranke ispitaniku na zahtjev priopćuju razloge za ispuštanje, u mjeri u kojoj je to moguće bez otkrivanja ispuštenih informacija.
- (d) Točke od (a) do (c) ne dovode u pitanje obveze izvoznika podataka u skladu s člancima 13. i 14. Uredbe (EU) 2016/679.

8.3 Točnost i smanjenje količine podataka

- (a) Svaka stranka osigurava da su osobni podaci točni i prema potrebi ažurirani. Uvoznik podataka poduzima sve razumne mjere kako bi osigurao da se osobni podaci koji nisu točni s obzirom na svrhe obrade bez odgode izbrišu ili isprave.
- (b) Ako jedna od stranaka utvrdi da su osobni podaci koje je prenijela ili primila netočni ili zastarjeli, o tome bez nepotrebne odgode obavješćuje drugu stranku.
- (c) Uvoznik podataka osigurava da su osobni podaci primjereni, relevantni i ograničeni na ono što je nužno u odnosu na svrhe obrade.

8.4 Ograničenje pohrane

Uvoznik podataka ne čuva osobne podatke dulje nego što je potrebno za svrhe u koje se obrađuju. Uvodi odgovarajuće tehničke ili organizacijske mjere kako bi se osiguralo poštovanje te obveze, uključujući brisanje ili anonimizaciju² podataka i svih sigurnosnih kopija na kraju razdoblja zadržavanja.

² Za to je potrebno anonimizirati podatke tako da nitko više ne može utvrditi identitet pojedinca u skladu s uvodnom izjavom 26. Uredbe (EU) 2016/679.

8.5 Sigurnost obrade

- (a) Uvoznik podataka, a pri prijenosu i izvoznik podataka, provodi odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurao sigurnost osobnih podataka, uključujući zaštitu od povrede sigurnosti koja dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa (dalje u tekstu „povreda osobnih podataka“). Pri procjeni odgovarajuće razine sigurnosti uzima u obzir najnovija dostignuća, troškove provedbe, prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade te rizike za ispitanika povezane s obradom. Stranke posebno razmatraju primjenu enkripcije ili pseudonimizacije, među ostalim pri prijenosu, ako se svrha obrade može ispuniti na taj način.
- (b) Stranke su postigle dogovor o tehničkim i organizacijskim mjerama navedenima u Prilogu II. Uvoznik podataka izvršava redovite provjere kako bi osigurao da te mjere i dalje pružaju odgovarajuću razinu sigurnosti.
- (c) Uvoznik podataka osigurava da su se osobe ovlaštene za obradu osobnih podataka obvezale na poštovanje povjerljivosti ili da podliježu zakonskim obvezama o povjerljivosti.
- (d) U slučaju povrede osobnih podataka koje uvoznik podataka obrađuje u skladu s ovim klauzulama, uvoznik podataka poduzima odgovarajuće mjere za uklanjanje povrede osobnih podataka, uključujući mjere za ublažavanje mogućih štetnih posljedica.
- (e) U slučaju povrede osobnih podataka koja će vjerojatno prouzročiti rizik za prava i slobode fizičkih osoba uvoznik podataka bez nepotrebne odgode obavješćuje izvoznika podataka i nadležno nadzorno tijelo u skladu s klauzulom 13. Takva obavijest sadržava i. opis prirode povrede (uključujući, ako je moguće, kategorije i približan broj predmetnih ispitanika i evidencija osobnih podataka); ii. vjerojatne posljedice; iii. mjere koje su poduzete ili predložene za uklanjanje povrede; i iv. podatke o kontaktnoj točki od koje se može dobiti još informacija. Ako uvoznik podataka ne može istodobno pružiti sve informacije, može ih postupno pružiti bez nepotrebne daljnje odgode.
- (f) U slučaju povrede osobnih podataka koja će vjerojatno prouzročiti znatan rizik za prava i slobode fizičkih osoba uvoznik podataka bez nepotrebne odgode obavješćuje i predmetne ispitanike o povredi osobnih podataka i njezinoj prirodi, prema potrebi u suradnji s izvoznikom podataka, te o informacijama iz točke (e), podtočaka od ii. do iv., osim ako je uvoznik podataka proveo mjere za znatno smanjenje rizika za prava ili slobode fizičkih osoba ili ako bi za obavješćivanje bio potreban nerazmjern napor. U potonjem slučaju uvoznik podataka umjesto toga izdaje priopćenje ili poduzima sličnu mjeru kako bi obavijestio javnost o povredi osobnih podataka.
- (g) Uvoznik podataka dokumentira sve relevantne činjenice povezane s povredom osobnih podataka, uključujući njezine učinke i sve poduzete korektivne mjere, te vodi evidenciju o tome.

8.6 Osjetljivi podaci

Ako prijenos uključuje osobne podatke koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatu, genetske podatke ili biometrijske podatke u svrhu jedinstvene identifikacije pojedinca, podatke koji se odnose na zdravlje, spolni život ili spolnu orijentaciju osobe ili podatke koji se odnose na osuđujuće presude ili kaznena djela (dalje u tekstu „osjetljivi podaci“), uvoznik podataka primjenjuje posebna ograničenja i/ili dodatne zaštitne mjere prilagođene posebnoj prirodi podataka i povezanim rizicima. To može uključivati ograničavanje osoblja kojem je dopušten pristup osobnim podacima, dodatne sigurnosne mjere (kao što je pseudonimizacija) i/ili dodatna ograničenja u pogledu daljnjeg otkrivanja.

8.7 Daljnji prijenosi

Uvoznik podataka ne otkriva osobne podatke trećoj strani koja se nalazi izvan Europske unije³ (u istoj zemlji kao uvoznik podataka ili u drugoj trećoj zemlji, dalje u tekstu „daljnji prijenos“) osim ako je treća strana obvezana ovim klauzulama ili pristane biti obvezana njima u skladu s odgovarajućim modulom. U protivnom uvoznik podataka može obavljati daljnji prijenos isključivo:

- (i) ako je riječ o prijenosu u zemlju na koju se primjenjuje odluka o primjerenosti u skladu s člankom 45. Uredbe (EU) 2016/679 kojom je obuhvaćen daljnji prijenos;
- (ii) ako treća strana na drugi način osigurava odgovarajuće zaštitne mjere u skladu s člancima 46. ili 47. Uredbe (EU) 2016/679 u pogledu predmetne obrade;
- (iii) ako treća strana sklopi obvezujući instrument s uvoznikom podataka kojim se osigurava jednaka razina zaštite podataka kao i ovim klauzulama, a uvoznik podataka dostavi kopiju tih zaštitnih mjera izvozniku podataka;
- (iv) ako je to potrebno za postavljanje, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva u kontekstu posebnih upravnih, regulatornih ili sudskih postupaka;
- (v) ako je to potrebno za zaštitu životno važnih interesa ispitanika ili druge fizičke osobe; ili

³ U Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) predviđeno je proširenje unutarnjeg tržišta Europske unije na tri države EGP-a: Island, Lihtenštajn i Norvešku. Zakonodavstvo Unije o zaštiti podataka, uključujući Uredbu (EU) 2016/679, obuhvaćeno je Sporazumom o EGP-u i uključeno u Prilog XI. tom sporazumu. Stoga se bilo kakvo otkrivanje uvoznika podataka trećoj strani koja se nalazi u EGP-u ne smatra daljnjim prijenosom za potrebe ovih klauzula.

- (vi) u slučaju se de ne primjenjuje ni jedan od ostalih uvjeta, ako je uvoznik podataka dobio izričitu privolu ispitanika za daljnji prijenos u određenoj situaciji nakon što ga je obavijestio o svrhama prijenosa, identitetu primatelja i mogućim rizicima takvog prijenosa za ispitanika zbog nedostatka odgovarajućih mjera za zaštitu podataka. U tom slučaju uvoznik podataka obavješćuje izvoznika podataka i na njegov zahtjev šalje mu kopiju informacija dostavljenih ispitaniku.

Daljnji prijenos može se izvršiti pod uvjetom da uvoznik podataka poštuje sve druge zaštitne mjere iz ovih klauzula, a posebno ograničenje svrhe.

8.8 Obrada pod vodstvom uvoznika podataka

Uvoznik podataka osigurava da bilo koja osoba koja djeluje pod njegovim vodstvom, uključujući voditelje obrade, obrađuje podatke isključivo ako on to zatraži.

8.9 Dokumentacija i usklađenost

- (a) Svaka stranka mora moći dokazati da ispunjava svoje obveze iz ovih klauzula. Uvoznik podataka vodi odgovarajuću dokumentaciju o aktivnostima obrade za koje je odgovoran.
- (b) Uvoznik podataka na zahtjev stavlja tu dokumentaciju na raspolaganje nadležnom nadzornom tijelu.

Klauzula 9.

Nije primjenjivo

Klauzula 10.

Prava ispitanika

- (a) Uvoznik podataka, prema potrebi uz pomoć izvoznika podataka, odgovara na sve upite i zahtjeve koje primi od ispitanika u vezi s obradom njegovih osobnih podataka i ostvarivanjem njegovih prava u skladu s ovim klauzulama bez nepotrebne odgode i najkasnije u roku od mjesec dana od primitka upita ili zahtjeva⁴. Uvoznik podataka poduzima odgovarajuće mjere kako bi olakšao takve upite, zahtjeve i ostvarivanje prava ispitanika. Sve informacije koje se pružaju ispitaniku moraju biti u razumljivom i lako dostupnom obliku uz uporabu jasnog i jednostavnog jezika.
- (b) Uvoznik podataka na zahtjev ispitanika besplatno:
- (i) ispitaniku potvrđuje obrađuju li se osobni podaci koji se odnose na njega te, ako se takvi podaci obrađuju, dostavlja kopiju podataka koji se odnose na njega i informacije iz Priloga I.; ako su osobni podaci preneseni ili će biti dalje preneseni, pruža informacije o primateljima ili kategorijama primatelja (kako je prikladno za pružanje smislenih informacija) kojima su osobni podaci preneseni ili će biti dalje preneseni, svrsi takvih daljnjih prijenosa i njihovoj osnovi u skladu s klauzulom 8.7.; te pruža informacije o pravu na podnošenje pritužbe nadzornom tijelu u skladu s klauzulom 12. točkom (c) podtočkom i.;
 - (ii) ispravlja netočne ili nepotpune osobne podatke koji se odnose na ispitanika;
 - (iii) briše osobne podatke koji se odnose na ispitanika ako se takvi podaci obrađuju ili su se obrađivali protivno bilo kojoj od ovih klauzula kojima se osiguravaju prava u korist treće strane ili ako ispitanik povuče privolu na kojoj se obrada temelji.
- (c) Uvoznik podataka prestaje obrađivati osobne podatke za potrebe izravnog marketinga ako se ispitanik protivi takvoj obradi.
- (d) Uvoznik podataka ne donosi odluke koje se temelje isključivo na automatiziranoj obradi prenesenih osobnih podataka (dalje u tekstu „automatizirana odluka“) koje bi proizvele pravne učinke za ispitanika ili na sličan način znatno utjecale na njega, osim uz izričitu privolu ispitanika ili ako je za to ovlašten u skladu s propisima zemlje odredišta, pod uvjetom da su tim propisima predviđene prikladne mjere zaštite ispitanikovih prava i legitimnih interesa. U tom slučaju uvoznik podataka, prema potrebi u suradnji s izvoznikom podataka:
- (i) obavješćuje ispitanika o predviđenoj automatiziranoj odluci, predviđenim posljedicama te o tome o kojoj je logici riječ; i
 - (ii) provodi odgovarajuće zaštitne mjere, barem tako da ispitaniku osigura pravo na osporavanje odluke, izražavanje vlastitog stajališta i ljudsko preispitivanje.
- (e) Ako su zahtjevi ispitanika pretjerani, osobito zbog učestalog ponavljanja, uvoznik podataka može naplatiti razumnu naknadu na temelju administrativnih troškova ispunjavanja zahtjeva ili odbiti postupiti po zahtjevu.
- (f) Uvoznik podataka može odbiti zahtjev ispitanika ako je takvo odbijanje dopušteno u skladu sa zakonima zemlje odredišta te ako je nužno i razmjerno u demokratskom društvu radi zaštite jednog od ciljeva navedenih u članku 23. stavku 1. Uredbe (EU) 2016/679.

⁴ Taj se rok može produljiti za najviše dva dodatna mjeseca ako je to potrebno s obzirom na složenost i broj zahtjeva. Uvoznik podataka propisno i bez odgode obavješćuje ispitanika o svakom takvom produljenju.

- (g) Ako uvoznik podataka namjerava odbiti zahtjev ispitanika, obavješćuje ispitanika o razlozima odbijanja i mogućnosti podnošenja pritužbe nadležnom nadzornom tijelu i/ili traženja sudske zaštite.

Klauzula 11.

Pravna zaštita

- (a) Uvoznik podataka obavješćuje ispitanike o kontaktnoj točki ovlaštenoj za rješavanje pritužbi pojedinačnim obavijestima ili na svojim internetskim stranicama u transparentnom i lako dostupnom obliku. Odmah odgovara na sve pritužbe koje primi od ispitanika.
- (b) U slučaju spora između ispitanika i jedne od stranaka u vezi s poštovanjem ovih klauzula ta stranka nastoji sporazumno i pravodobno riješiti taj problem. Stranke se redovito međusobno obavješćuju o takvim sporovima i prema potrebi surađuju u njihovu rješavanju.
- (c) Ako se ispitanik pozove na pravo u korist treće strane u skladu s klauzulom 3., uvoznik podataka prihvaća odluku ispitanika:
- (i) da podnese pritužbu nadzornom tijelu u državi članici u kojoj ima uobičajeno boravište ili mjesto rada ili nadležnom nadzornom tijelu u skladu s klauzulom 13.;
 - (ii) da uputi spor nadležnim sudovima u smislu klauzule 18.
- (d) Stranke prihvaćaju da ispitanika može zastupati neprofitno tijelo, organizacija ili udruženje pod uvjetima utvrđenima u članku 80. stavku 1. Uredbe (EU) 2016/679.
- (e) Uvoznik podataka dužan je poštovati odluku koja je obvezujuća u skladu s primjenjivim pravom EU-a ili države članice.
- (f) Uvoznik podataka suglasan je s tim da izbor ispitanika neće dovesti u pitanje njegova materijalna i postupovna prava na traženje pravnih lijekova u skladu s primjenjivim zakonima.

Klauzula 12.

Odgovornost

- (a) Svaka stranka odgovorna je drugim strankama za bilo kakvu štetu koju prouzroči drugim strankama bilo kakvom povredom ovih klauzula.
- (b) Svaka stranka odgovorna je ispitaniku, a ispitanik ima pravo na naknadu za svaku materijalnu ili nematerijalnu štetu koju mu stranka prouzroči povredom prava u korist treće strane u okviru ovih klauzula. Time se ne dovodi u pitanje odgovornost izvoznika podataka u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.
- (c) Ako je više od jedne stranke odgovorno za bilo koju štetu nanесenu ispitaniku zbog povrede ovih klauzula, sve su predmetne stranke solidarno odgovorne, a ispitanik ima pravo pokrenuti sudski postupak protiv bilo koje od tih stranaka.
- (d) Stranke su suglasne s tim da, ako se jedna stranka smatra odgovornom u skladu s točkom (c), ona ima pravo od drugih stranaka tražiti povrat dijela naknade koji odgovara njihovoj odgovornosti za štetu.
- (e) Uvoznik podataka ne može se pozvati na ponašanje izvršitelja obrade ili podizvršitelja obrade kako bi izbjegao vlastitu odgovornost.

Klauzula 13.

Nadzor

- (a) Nadzorno tijelo odgovorno za osiguravanje da izvoznik podataka poštuje Uredbu (EU) 2016/679 u pogledu prijenosa podataka, kako je navedeno u Prilogu I.C., djeluje kao nadležno nadzorno tijelo.
- (b) Uvoznik podataka prihvaća nadležnost nadležnog nadzornog tijela i suglasan je surađivati s njim u svim postupcima kojima je cilj osigurati usklađenost s ovim klauzulama. Uvoznik podataka suglasan je s tim da odgovara na upite, da se podvrgava revizijama i da postupa u skladu s mjerama koje je donijelo nadzorno tijelo, uključujući korektivne i kompenzacijske mjere. Nadzornom tijelu dostavlja pisanu potvrdu o tome da su poduzete potrebne mjere.

Odjeljak III. – Lokalni propisi i obveze u slučaju pristupa tijela javne vlasti

Klauzula 14.

Lokalni propisi i prakse koji utječu na usklađenost s klauzulama

- (a) Stranke jamče da nemaju razloga vjerovati da zakoni i prakse u trećoj zemlji odredišta koji se primjenjuju na obradu osobnih podataka koju provodi uvoznik podataka, uključujući sve zahtjeve za otkrivanje osobnih podataka ili mjere kojima se odobrava pristup tijelima

javne vlasti, sprečavaju uvoznika podataka u ispunjavanju njegovih obveza u skladu s ovim klauzulama. To se temelji na pretpostavci da zakoni i prakse kojima se poštuje bit temeljnih prava i sloboda i koji ne prelaze ono što je nužno i razmjerno u demokratskom društvu za zaštitu jednog od ciljeva navedenih u članku 23. stavku 1. Uredbe (EU) 2016/679 nisu u suprotnosti sa standardnim ugovornim klauzulama.

- (b) Stranke izjavljuju da su pri pružanju jamstva iz točke (a) posebno uzele u obzir sljedeće elemente:
- (i) posebne okolnosti prijenosa, uključujući duljinu lanca obrade, broj uključenih sudionika i upotrijebljene prijenosne kanale; planirane daljnje prijenose; vrstu primatelja; svrhu obrade; kategorije i format prenesenih osobnih podataka; gospodarski sektor u kojem se odvija prijenos; mjesto pohrane prenesenih podataka;
 - (ii) zakone i prakse treće zemlje odredišta, uključujući one kojima se zahtijeva otkrivanje podataka tijelima javne vlasti ili odobrava pristup takvim tijelima, koji su relevantni s obzirom na posebne okolnosti prijenosa te primjenjiva ograničenja i zaštitne mjere⁵;
 - (iii) sve relevantne ugovorne, tehničke ili organizacijske zaštitne mjere koje su uvedene kako bi se dopunile zaštitne mjere iz ovih klauzula, uključujući mjere koje se primjenjuju pri prijenosu i obradi osobnih podataka u zemlji odredišta.
- (c) Uvoznik podataka jamči da je pri provedbi procjene iz točke (b) učinio sve što je u njegovoj moći kako bi izvozniku podataka dostavio relevantne informacije i suglasan je s tim da će nastaviti surađivati s izvoznikom podataka kako bi osigurao usklađenost s ovim klauzulama.
- (d) Stranke su suglasne s tim da će dokumentirati procjenu iz točke (b) i na zahtjev je staviti na raspolaganje nadležnom nadzornom tijelu.
- (e) Uvoznik podataka suglasan je s tim da će odmah obavijestiti izvoznika podataka ako, nakon što je pristao na ove klauzule i za vrijeme trajanja ugovora ima razloga vjerovati da se na njega primjenjuju ili su se počeli primjenjivati zakoni ili prakse koji nisu u skladu sa zahtjevima iz točke (a), među ostalim zbog promjene zakona treće zemlje ili mjere (kao što je zahtjev za otkrivanje) koja podrazumijeva primjenu takvih zakona u praksi koja nije u skladu sa zahtjevima iz točke (a).
- (f) Ako primi obavijest u skladu s točkom (e) ili ima drugog razloga vjerovati da uvoznik podataka više ne može ispunjavati svoje obveze u skladu s ovim klauzulama, izvoznik podataka odmah utvrđuje odgovarajuće mjere (na primjer tehničke ili organizacijske mjere za osiguravanje sigurnosti i povjerljivosti) koje izvoznik podataka i/ili uvoznik podataka treba donijeti za rješavanje tog problema. Izvoznik podataka obustavlja prijenos podataka ako smatra da nije moguće osigurati odgovarajuće zaštitne mjere za takav prijenos ili ako to zatraži nadležno nadzorno tijelo. U tom slučaju izvoznik podataka ima pravo raskinuti ugovor ako se odnosi na obradu osobnih podataka u skladu s ovim klauzulama. Ako u ugovoru sudjeluje više od dvije stranke, izvoznik podataka može iskoristiti to pravo na raskid samo u odnosu na relevantnu stranku, osim ako su se stranke drukčije dogovorile. Kad se ugovor raskine u skladu s ovom klauzulom, primjenjuje se klauzula 16. točke (d) i (e).

Klauzula 15.

Obveze uvoznika podataka u slučaju pristupa tijela javne vlasti

15.1 Obavijest

- (a) Uvoznik podataka suglasan je s tim da će odmah obavijestiti izvoznika podataka i, ako je moguće, ispitanika (ako je potrebno uz pomoć izvoznika podataka):
- (i) ako od tijela javne vlasti, uključujući pravosudna tijela, u skladu s pravom zemlje odredišta primi pravno obvezujući zahtjev za otkrivanje osobnih podataka prenesenih u skladu s ovim klauzulama; takva obavijest uključuje informacije o zatraženim osobnim podacima, tijelu koje podnosi zahtjev, pravnoj osnovi zahtjeva i dostavljenom odgovoru; ili
 - (ii) ako sazna za izravan pristup tijela javne vlasti osobnim podacima prenesenima na temelju ovih klauzula u skladu s pravom zemlje odredišta; takva obavijest uključuje sve informacije dostupne uvozniku.
- (b) Ako je uvozniku podataka u skladu sa zakonima zemlje odredišta zabranjeno obavijestiti izvoznika podataka i/ili ispitanika, uvoznik podataka suglasan je s tim da će učiniti sve što je u njegovoj moći da dobije izuzeće od zabrane kako bi što prije dostavio što više informacija. Uvoznik podataka suglasan je s tim da će dokumentirati taj proces kako bi ga mogao dokazati na zahtjev izvoznika podataka.

⁵ Kad je riječ o učinku takvih zakona i praksi na usklađenost s ovim klauzulama, u okviru ukupne procjene mogu se razmatrati različiti elementi. Ti elementi mogu uključivati relevantno i zabilježeno praktično iskustvo s prethodnim zahtjevima tijela javne vlasti za otkrivanje ili izostankom takvih zahtjeva u dovoljno reprezentativnom vremenskom okviru. To se posebno odnosi na internu evidenciju ili drugu dokumentaciju koja se kontinuirano izrađuje s dužnom pažnjom i potvrđuje na razini višeg rukovodstva, pod uvjetom da se te informacije mogu zakonito dijeliti s trećim stranama. Ako se na temelju tog praktičnog iskustva zaključiti da uvozniku podataka neće biti onemogućeno usklađivanje s ovim klauzulama, to je potrebno potkrijepiti drugim relevantnim i objektivnim elementima, a stranke trebaju pažljivo razmotriti jesu li ti elementi zajedno dovoljno pouzdani i reprezentativni da bi potkrijepili taj zaključak. Stranke posebno moraju uzeti u obzir je li njihovo praktično iskustvo potkrijepljeno i u skladu s javno ili na drugi način dostupnim pouzdanim informacijama o postojanju ili nepostojanju zahtjeva unutar istog sektora i/ili primjenom zakona u praksi, kao što su sudska praksa i izvješća neovisnih nadzornih tijela.

- (c) Ako je to dopušteno zakonima zemlje odredišta, uvoznik podataka suglasan je s tim da će izvozniku podataka za vrijeme trajanja ugovora u redovitim vremenskim razmacima dostavljati najveću moguću količinu relevantnih informacija o primljenim zahtjevima (osobito broj zahtjeva, vrstu traženih podataka, tijelo ili tijela koja su podnijela zahtjev, jesu li zahtjevi osporavani i ishod takvih osporavanja itd.).
- (d) Uvoznik podataka suglasan je s tim da će za vrijeme trajanja ugovora čuvati informacije u skladu s točkama od (a) do (c) i na zahtjev ih staviti na raspolaganje nadležnom nadzornom tijelu.
- (e) Točkama od (a) do (c) ne dovodi se u pitanje obveza uvoznika podataka u skladu s klauzulom 14. točkom (e) i klauzulom 16. da odmah obavijesti izvoznika podataka ako ne može poštovati ove klauzule.

15.2 Preispitivanje zakonitosti i smanjenje količine podataka

- (a) Uvoznik podataka suglasan je preispitati zakonitost zahtjeva za otkrivanje, a posebno je li on obuhvaćen ovlastima tijela javne vlasti koje je podnijelo zahtjev, te osporiti zahtjev ako nakon pažljive procjene zaključi da postoje opravdani razlozi na temelju kojih se može smatrati da je zahtjev u suprotnosti sa zakonima zemlje odredišta, primjenjivim obvezama u skladu s međunarodnim pravom i načelima međunarodne kurtoazije. Uvoznik podataka pod istim uvjetima iskorištava mogućnosti žalbe. Pri osporavanju zahtjeva uvoznik podataka traži privremene mjere kako bi se odgodili učinci zahtjeva dok nadležno pravosudno tijelo ne odluči o njegovoj osnovanosti. Ne otkriva tražene osobne podatke sve dok se to ne zahtijeva na temelju primjenjivih postupovnih pravila. Ti zahtjevi ne dovode u pitanje obveze uvoznika podataka u skladu s klauzulom 14. točkom (e).
- (b) Uvoznik podataka suglasan je s tim da će dokumentirati svoju pravnu ocjenu i svako osporavanje zahtjeva za otkrivanje te tu dokumentaciju staviti na raspolaganje izvozniku podataka ako je to dopušteno zakonima zemlje odredišta. Tu dokumentaciju na zahtjev stavlja na raspolaganje i nadležnom nadzornom tijelu.
- (c) Uvoznik podataka suglasan je s tim da će pružiti najmanju dopuštenu količinu informacija pri odgovaranju na zahtjev za otkrivanje na temelju razumnog tumačenja zahtjeva.

Odjeljak IV. – Završne odredbe

Klauzula 16.

Neusklađenost s klauzulama i raskid

- (a) Uvoznik podataka odmah obavješćuje izvoznika podataka ako zbog bilo kojeg razloga ne može poštovati klauzule.
- (b) U slučaju da je uvoznik podataka prekršio ove klauzule ili ih ne može poštovati, izvoznik podataka obustavlja prijenos osobnih podataka uvozniku podataka dok se ponovno ne osigura poštovanje klauzula ili dok se ugovor ne raskine. To ne dovodi u pitanje klauzulu 14. točku (f).
- (c) Izvoznik podataka ima pravo raskinuti ugovor u dijelu koji se odnosi na obradu osobnih podataka u skladu s ovim klauzulama:
 - (i) ako je izvoznik podataka obustavio prijenos osobnih podataka uvozniku podataka u skladu s točkom (b), a usklađenost s ovim klauzulama nije ponovno uspostavljena u razumnom roku, u svakom slučaju u roku od mjesec dana od obustave;
 - (ii) ako uvoznik podataka znatno ili trajno krši ove klauzule; ili
 - (iii) ako uvoznik podataka ne postupi u skladu s obvezujućom odlukom nadležnog suda ili nadzornog tijela u pogledu svojih obveza iz ovih klauzula.

U tim slučajevima obavješćuje nadležno nadzorno tijelo o takvoj neusklađenosti. Ako u ugovoru sudjeluje više od dvije stranke, izvoznik podataka može iskoristiti to pravo na raskid samo u odnosu na relevantnu stranku, osim ako su se stranke drukčije dogovorile.
- (d) Osobni podaci koji su preneseni prije raskida ugovora u skladu s točkom (c) ovisno o odluci izvoznika podataka odmah se vraćaju izvozniku podataka ili u cijelosti brišu. Isto se primjenjuje na sve kopije podataka. Uvoznik podataka izvozniku podataka potvrđuje da su podaci izbrisani. Dok se podaci ne izbrišu ili ne vrate, uvoznik podataka nastavlja osiguravati usklađenost s ovim klauzulama. Kad se na uvoznika podataka primjenjuju lokalni propisi kojima se zabranjuje vraćanje ili brisanje prenesenih osobnih podataka, uvoznik podataka jamči da će nastaviti osiguravati usklađenost s ovim klauzulama i da će obrađivati podatke samo u mjeri i trajanju koji su u skladu s tim lokalnim zakonodavstvom.
- (e) Svaka stranka može povući svoju suglasnost s tim da bude obvezana ovim klauzulama ako i. Europska komisija donese odluku u skladu s člankom 45. stavkom 3. Uredbe (EU) 2016/679 koja obuhvaća prijenos osobnih podataka na koji se ove klauzule primjenjuju; ili ii. Uredba (EU) 2016/679 postane dio pravnog okvira zemlje u koju se osobni podaci prenose. Time se ne dovode u pitanje druge obveze koje se odnose na predmetnu obradu u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.

Klauzula 17.

Mjerodavno pravo

Ove su klauzule uređene pravom jedne od država članica EU-a pod uvjetom da se tim pravom omogućuju prava u korist treće strane. Stranke su suglasne da je to pravo Njemačke.

Klauzula 18.

Odabir suda i nadležnosti

- (a) Sve sporove koji proizlaze iz ovih klauzula rješavaju sudovi države članice EU-a.
- (b) Stranke su suglasne da su to sudovi Ulma u Njemačkoj.
- (c) Ispitanik može i pokrenuti sudski postupak protiv izvoznika podataka i/ili uvoznika podataka pred sudovima države članice u kojoj ispitanik ima uobičajeno boravište.
- (d) Stranke prihvaćaju nadležnost tih sudova.

Prilog I

A. Popis stranaka

Izvoznik podataka: *Pružatelj usluga*

1. Ime: kako je navedeno na naslovnoj stranici
Adresa: kako je navedeno na naslovnoj stranici
Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt: kako je navedeno na naslovnoj stranici
Aktivnosti koje su relevantne za podatke prenesene u skladu s ovim klauzulama: obrada podataka na *platformi*
Potpis i datum: kako je navedeno na potpisnoj stranici
Uloga: Voditelj obrade

Uvoznik/uvoznici podataka: *Kupac*

2. Ime: kako je navedeno na naslovnoj stranici
Adresa: kako je navedeno na naslovnoj stranici
Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt: kako je navedeno na naslovnoj stranici
Aktivnosti koje su relevantne za podatke prenesene u skladu s ovim klauzulama: obrada podataka na *platformi*
Potpis i datum: kako je navedeno na potpisnoj stranici
Uloga: Voditelj obrade

B. Opis prijenosa

Ispitanici

Preneseni osobni podaci odnose se na sljedeće kategorije *ispitanika*:

Korisnici (disponenti) koji surađuju s uvoznikom podataka na *platformi*, vozači koji vrše Transporte za uvoznika podataka koji se obrađuju putem *platforme*

Kategorije podataka

Preneseni osobni podaci odnose se na sljedeće kategorije podataka:

Poslovni kontaktni podaci (npr. ime, prezime, broj poslovnog telefona, poslovna adresa e-pošte) *korisnika*, poslovni kontaktni podaci i broj registarskih pločica vozača, podaci o lokaciji transporta obrađenih putem *platforme*

Osjetljivi podaci (prema potrebi)

Preneseni osobni podaci odnose se na sljedeće kategorije osjetljivih podataka:

Nije primjenjivo

Učestalost prijenosa

Podaci se kontinuirano prenose tijekom upotrebe *platforme*

Priroda obrade

Obrada podataka na *platformi* koja se temelji na SaaS-u

Svrhe prijenosa

Prijenos se obavlja u sljedeće svrhe:

Izvoznik podataka omogućuje uvozniku podataka da upotrebljava *platformu* za optimizaciju logističkih procesa uvoznika podataka putem različitih funkcija *platforme*, posebice dodjeljivanja transporta, planiranja utovara i praćenja transporta

Razdoblje u kojem će se osobni podaci čuvati ili, ako to nije moguće, kriteriji na temelju kojih se utvrđuje to razdoblje

Primjenjuju se razdoblja pohrane prema obavijesti o zaštiti privatnosti *platforme*

Primatelji

Preneseni osobni podaci mogu se otkriti samo sljedećim primateljima ili kategorijama primatelja:

Korisnicima uvoznika podataka i drugim *korisnicima* na *platformi* (npr. poslovnim partnerima uvoznika podataka)

C. Nadležno nadzorno tijelo

Kako je navedeno na naslovnoj stranici

Prilog II

Tehničke i organizacijske mjere, uključujući tehničke i organizacijske mjere za jamčenje sigurnosti podataka

VAŽNO: kupac mora dostaviti pružatelju usluga nakon sklapanja glavnog ugovora!

Objašnjenje:

Tehničke i organizacijske mjere moraju biti opisane na konkretan (a ne na općenit) način. Vidjeti i opću napomenu na prvoj stranici Dodatka, a posebno dio o potrebi za jasnim **navođenjem mjera koje se primjenjuju na svaki prijenos/skup prijenosa**.

Opis tehničkih i organizacijskih mjera koje provode uvoznici podataka (uključujući sve relevantne certifikate) kako bi se zajamčila odgovarajuća razina sigurnosti, vodeći računa o prirodi, opsegu, kontekstu i svrsi obrade te riziku za prava i slobode pojedinaca.

[Primjeri mogućih mjera:

Mjere pseudonimizacije i enkripcije osobnih podataka

Mjere za osiguravanje trajne povjerljivosti, cjelovitosti, dostupnosti i otpornosti sustava i usluga obrade

Mjere za osiguravanje sposobnosti pravodobne ponovne uspostave dostupnosti osobnih podataka i pristupa njima u slučaju fizičkog ili tehničkog incidenta

Procesi za redovito testiranje, procjenu i evaluaciju učinkovitosti tehničkih i organizacijskih mjera kako bi se zajamčila sigurnost obrade

Mjere za identifikaciju i odobrenje korisnika

Mjere za zaštitu podataka pri prijenosu

Mjere za zaštitu podataka pri pohrani

Mjere za jamčenje fizičke sigurnosti lokacija na kojima se obrađuju osobni podaci

Mjere za osiguravanje bilježenja događaja

Mjere za osiguravanje konfiguracije sustava, uključujući zadanu konfiguraciju

Mjere za unutarnje upravljanje informacijskim tehnologijama i njihovom sigurnošću

Mjere za certificiranje/osiguravanje postupaka i proizvoda

Mjere za osiguravanje smanjenja količine podataka

Mjere za osiguravanje kvalitete podataka

Mjere za osiguravanje ograničenog zadržavanja podataka

Mjere za osiguravanje odgovornosti

Mjere kojima se omogućuje prenosivost podataka i osigurava brisanje podataka]